

# 前 言

根据住房和城乡建设部《关于印发〈2010年工程建设标准规范制订、修订计划〉的通知》(建标[2010]43号)的要求,标准编制组经广泛调查研究,认真总结实践经验,参考有关国际标准和国外先进标准,并在广泛征求意见的基础上,修订了本标准。

本标准的主要技术内容是:1.总则;2.通用术语;3.风景名胜區;4.城市绿地系统;5.风景园林史;6.风景园林设计;7.园林工程;8.管理。

本标准修订的主要技术内容是:1.调整标准名称;2.调整标准的章节体系;3.扩充和删减术语词条;4.调整、补充和修订部分原术语的定义;5.调整部分原术语的英文翻译;6.修订部分词条的定义说明。

本标准由住房和城乡建设部负责管理,由中国城市建设研究院有限公司负责具体技术内容的解释。执行过程中如有意见或建议,请寄送中国城市建设研究院有限公司(地址:北京市西城区德胜门外大街36号,邮编:100120)。

本标准主编单位:中国城市建设研究院有限公司

本标准参编单位:北京林业大学

同济大学

北京易兰建筑规划设计有限公司

北京市园林绿化局

本标准主要起草人员:李金路 朱婕妤 赵彩君 刘晓明

周向频 唐艳红 林广勋 安友丰

王玉杰

本标准主要审查人员：张树林 杨赉丽 王磐岩 徐 波  
贾建中 朱 虹 李炜民 徐 佳  
付彦荣

# 目 次

1	总则 .....	1
2	通用术语 .....	2
3	风景名胜区 .....	4
3.1	风景名胜区 .....	4
3.2	风景名胜区规划 .....	4
4	城市绿地系统 .....	6
4.1	城市绿地 .....	6
4.2	城市绿地系统规划 .....	8
5	风景园林史 .....	11
5.1	古典园林 .....	11
5.2	传统园林理法 .....	12
6	风景园林设计 .....	13
6.1	总体设计 .....	13
6.2	地形设计 .....	13
6.3	种植设计 .....	14
6.4	园路及铺装设计 .....	16
6.5	园林建筑设计 .....	17
6.6	小品及设施设计 .....	18
6.7	水景设计 .....	18
6.8	设计成果 .....	19
7	园林工程 .....	20
7.1	假山工程 .....	20
7.2	水体工程 .....	21
7.3	植物材料 .....	21
7.4	种植工程 .....	22

8 管理	24
8.1 综合管理	24
8.2 工程管理	24
8.3 养护管理	25
附录 A 中文索引	27
附录 B 英文索引	37
本标准用词说明	47

# Contents

1	General Provisions .....	1
2	General Terms .....	2
3	Scenic and Historic Areas .....	4
3.1	Scenic and Historic Areas .....	4
3.2	Scenic and Historic Areas Planning .....	4
4	Urban Green Space .....	6
4.1	Urban Green Space .....	6
4.2	Urban Green Space Planning .....	8
5	Garden History .....	11
5.1	Classical Garden .....	11
5.2	Design Method of Traditional Garden .....	12
6	Landscape Architecture Design .....	13
6.1	General Design .....	13
6.2	Landform Design .....	13
6.3	Planting Design .....	14
6.4	Garden Path and Pavement Design .....	16
6.5	Garden Building Design .....	17
6.6	Small Garden Ornaments and Site Furniture Design .....	18
6.7	Waterscape Design .....	18
6.8	Design Achievement .....	19
7	Landscape Construction Engineering .....	20
7.1	Rockwork .....	20
7.2	Water System .....	21
7.3	Plant Material .....	21
7.4	Planting .....	22

8	Management .....	24
8.1	Integrated Management .....	24
8.2	Project Management .....	24
8.3	Maintenance .....	25
Appendix A	Chinese Index .....	27
Appendix B	English Index .....	37
	Explanation of Wording in This Standard .....	47

# 1 总 则

- 1.0.1 为了统一和规范风景园林行业基本术语，制定本标准。
- 1.0.2 本标准适用于风景园林行业的规划、设计、施工、养护、管理、科研、教学及其他相关领域。
- 1.0.3 风景园林使用的术语除应符合本标准外，尚应符合国家现行有关标准的规定。

## 2 通用术语

### 2.0.1 风景园林 landscape architecture

通过保护和利用人文与自然环境资源保留和创造出的各种优美境域的统称。

### 2.0.2 风景园林学 landscape architecture

研究风景园林及其发生、发展及演变规律的学科。

### 2.0.3 园林 garden and park

在一定地域内运用工程技术和艺术手段，创作而成的优美的游憩境域。

### 2.0.4 世界遗产 world heritage

由联合国教科文组织确认的，具有全球突出价值的文物古迹、自然景观或自然生境。

### 2.0.5 风景名胜区 scenic and historic areas

依法设立和管理的具有观赏、文化或者科学价值，自然景观、人文景观比较集中，环境优美，可供人们游览或者进行科学、文化活动的区域。

### 2.0.6 城市绿地 urban green space

城市中以植被为主要形态且具有一定功能和用途的一类用地。

### 2.0.7 城市绿地系统 urban green space system

城市中各种类型、级别和规模的绿地组合而成并能行使各项功能的有机整体。

### 2.0.8 公园 park

向公众开放，以游憩为主要功能，有较完善的设施，兼具生态、美化、科普宣教及防灾等作用的场所。

### 2.0.9 国家公园 national park



国家依法设立和管理的，以自然景观和自然生态为基础，自然与文化相融合，具有科研、审美、教育、游憩功能，体现国家代表性和社会公益性的保护区域。

**2.0.10 园林工程** landscape construction engineering

园林中除建筑工程以外的室外工程。

## 3 风景名胜区

### 3.1 风景名胜区

#### 3.1.1 风景名胜 famous scenery, famous scenic site

具有观赏、文化或者科学价值，自然景观、人文景观比较集中，环境优美，可供人们游览或者进行科学、文化活动的区域。

#### 3.1.2 风景资源 scenic resource

能引起审美与鉴赏活动，可用于风景保护和利用的事物与因素的总称。

#### 3.1.3 景观 landscape

可引起良好视觉感受的景象。

#### 3.1.4 景物 landscape feature

具有独立欣赏价值的风景素材的个体。

#### 3.1.5 景点 scenic spot

由一个或若干景物构成，具有独立审美特征的境域。

#### 3.1.6 景区 scenic zone, landscape zone

风景名胜区中根据风景资源的景观特征或游人观赏需求划分的次级区域。

#### 3.1.7 核心景区 core scenic zone, core landscape zone

风景名胜区内自然景观和人文景观最集中、价值最突出，生态环境最敏感，实行严格禁止建设的区域。

#### 3.1.8 国家级风景名胜区 scenic and historic areas of China

经国务院审定公布的风景区。

### 3.2 风景名胜区规划

#### 3.2.1 风景名胜区规划 scenic and historic areas planning

保护培育、开发建设和经营管理风景名胜区，并发挥其多种

功能作用的统筹部署和具体安排。

### 3.2.2 风景名胜区体系 scenic and historic areas system

在一定的地域范围内，由不同类型的风景名胜区组成的，主要用于保护、利用、管理并能同意协调发展的风景名胜资源的空间系统。

### 3.2.3 风景资源评价 landscape evaluation

对风景资源进行调查与评估的活动。

### 3.2.4 居民社会调控规划 social regulation planning for residents

对风景名胜区内的居民点、居民人口等实施控制、调整、引导，协调风景名胜区与居民社会发展关系的具体安排。

### 3.2.5 游览线 touring route

为游人安排的游览、欣赏风景的路线。

### 3.2.6 智慧景区 smart scenic and historic areas

在数字景区的基础上，运用物联网、云计算等新一代信息技术，收集、传输、处理和分析城市海量信息，构建智能化的景区信息技术应用体系，实现业务协同和工作联动，提升景区综合承载能力，实现系统管理的景区。

## 4 城市绿地系统

### 4.1 城市绿地

#### 4.1.1 公园绿地 public park

向公众开放，以游憩为主要功能，兼具生态、美化、科普宣教及防灾避险等作用，有一定游憩和服务设施的城市绿地。

#### 4.1.2 综合公园 comprehensive park

内容丰富，有相应设施，适合于公众开展各类户外活动的规模较大的绿地。

#### 4.1.3 专类公园 specialized park

具有特定内容或形式，有一定游憩设施的绿地。

#### 4.1.4 社区公园 residential park

为一定居住用地范围内的居民服务，具有一定活动内容和设施的集中绿地。

#### 4.1.5 儿童公园 children park

单独设置的，为少年儿童提供游戏及开展科普、文化活动，有安全、完善设施的公园。

#### 4.1.6 动物园 zoological garden, zoo

在人工饲养条件下，易地保护野生动物，供观赏、普及科学知识，进行科学研究和动物繁育，并具有良好的设施的绿地。

#### 4.1.7 植物园 botanical garden

进行植物科学研究和引种驯化，并供观赏、游憩及开展科普活动的绿地。

#### 4.1.8 岩石园 rock garden

模拟自然界岩石及岩生植物景观，附属于公园内或独立设置的专类公园。

#### 4.1.9 盆景园 penjing garden, miniature landscape

以盆景展示为主要内容的专类公园。

**4.1.10 墓园 cemetery garden**

园林化的墓地。

**4.1.11 盲人公园 park for the blind**

以盲人为主要服务对象，配备以安全设施和服务设施，可以进行触觉感知、听觉感知和嗅觉感知等活动的公园。

**4.1.12 花园 garden**

以植物观赏为主要功能的小型绿地。

**4.1.13 历史名园 historical garden, historical park**

历史悠久、知名度高，体现传统造园艺术并被审定为文物保护单位的园林。

**4.1.14 纪念公园 memorial park**

以纪念历史事件、缅怀名人和革命烈士为主题的公园。

**4.1.15 遗址公园 archaeological and site park**

以重要遗址遗迹及其背景环境为主形成的，在遗址保护和展示方面具有示范意义的公园。

**4.1.16 游乐园 amusement park**

具有大型游乐设施，单独设置，生态环境较好的绿地。

**4.1.17 带状公园 linear park**

沿城市道路、城墙、水系等，有一定游憩设施的狭长形绿地。

**4.1.18 街旁绿地 roadside green space**

位于城市道路用地之外，相对独立成片的绿地，包括街道广场绿地、小型沿街绿化用地等。

**4.1.19 生产绿地 nursery**

为城市绿化提供苗木、花草、种子的苗圃、花圃、草圃等圃地。

**4.1.20 防护绿地 protected green buffer**

城市中具有卫生、隔离和安全防护功能的绿地。

**4.1.21 附属绿地 attached green space**

城市建设用地中绿地之外各类用地中的附属绿化用地。

**4.1.22 居住绿地** green space attached to housing estate, residential green space

城市居住用地内社区公园以外的绿地，包括组团绿地、宅旁绿地、配套公建绿地、小区道路绿地等。

**4.1.23 道路绿地** green space attached to urban road

城市道路用地内的绿地。

**4.1.24 郊野公园** country park

位于城市郊区，规模较大，以野趣景观为主，可开展休闲、游憩、科普教育等活动，具备简要设施的公园。

**4.1.25 城市湿地公园** urban wetland park

利用城市中的天然湿地，进行合理地保护利用，形成保护、科普、休闲等功能于一体的公园。

**4.1.26 风景林地** scenic forest land

具有一定景观价值，对城市整体风貌和环境起改善作用，但尚没有完善的游览、休息、娱乐等设施的林地。

## 4.2 城市绿地系统规划

**4.2.1 城市绿地系统规划** urban green space system planning

对一定时期内各种城市绿地进行定性、定位、定量的统筹安排，形成具有合理结构的绿色空间系统，以最佳实现绿地所具有的生态保护、游憩休闲和社会文化等功能的活动。

**4.2.2 绿化覆盖面积** landscape coverage area, green coverage area

城市中所有植物的垂直投影面积。

**4.2.3 绿化覆盖率** green coverage ratio

一定城市用地范围内，植物的垂直投影面积占该用地总面积的百分比。

**4.2.4 绿地率** green space ratio

一定城市用地范围内，各类绿化用地总面积占该城市用地面

积的百分比。

**4.2.5 人均公园绿地面积** park land per capita

一定城市用地范围内，常住人口的人均公园绿地占有量。

**4.2.6 城市绿化隔离带** urban green buffer

在城市组团之间、城市周围或相邻城市之间设置的用以改善环境和控制城市扩展的绿色开敞空间。

**4.2.7 楔形绿地** green wedge

从城市外围楔入城市内部的绿地，因反映在城市总平面图上呈楔形而得名。

**4.2.8 城市绿线** urban green space boundary line, urban green line

在城市规划建设中确定的各种城市绿地的边界线。

**4.2.9 城市蓝线** urban water body boundary line, urban blue line

城市规划确定的江、河、湖、库、渠和湿地等城市地表水体保护和控制的地域界线。

**4.2.10 绿道** greenway

以自然要素为依托和构成基础，串联城乡游憩、休闲等绿色开敞空间，以游憩、健身为主，兼具市民绿色出行和生物迁徙等功能的廊道。

**4.2.11 生态廊道** ecological corridor

由植被、水体等生态性结构要素构成的，具有保护生物多样性、过滤污染物、防止水土流失、防风固沙、调控洪水等生态服务功能的线型空间。

**4.2.12 生态敏感区** ecological sensitive area

对区域总体生态环境起决定性作用的大型生态要素和生态实体。

**4.2.13 生态修复** ecological restoration

使遭到破坏的生态系统逐步恢复的活动。

**4.2.14 城市生物多样性** urban biodiversity

一定时间和空间内所有生物物种及其遗传变异和生态系统的复杂性总称。

**4.2.15 城市热岛效应** urban heat island effect

城区气温明显高于外围郊区的现象。



## 5 风景园林史

### 5.1 古典园林

#### 5.1.1 古典园林 classical garden

对古代园林和具有典型古代园林风格的园林作品的统称。

#### 5.1.2 传统园林 traditional garden

根据历史、文化和习俗而建的园林。

#### 5.1.3 囿 you garden, hunting garden

中国古代早期供帝王贵族进行狩猎、游乐的一种园林类型。

#### 5.1.4 苑 yuan garden

在囿的基础上发展起来的，建有宫室和别墅，供帝王居住、游乐、宴饮的一种园林类型。

#### 5.1.5 皇家园林 imperial garden, royal garden

古代皇帝或皇室享用的，以游乐、狩猎、休闲为主，兼有执政、居住等功能的园林。

#### 5.1.6 私家园林 private garden

古代官僚、文人、地主、富商所拥有的庭院式园林。

#### 5.1.7 寺庙园林 temple garden

寺庙、宫观和祠院等宗教建筑的附属花园。

#### 5.1.8 文人园林 literati garden

中国古代文人为寄托理想、陶冶性情、追求诗情画意所建或受到文人趣味浸润而“文人化”的园林。

#### 5.1.9 苏州园林 Suzhou gardens

泛指中国苏州地区古代建造的或者承传了当地典型造园技法的园林。

## 5.2 传统园林理法

### 5.2.1 相地 site investigation, site assessment

泛指对园址场地条件的勘察、体察、分析和利用。

### 5.2.2 园林意境 meaning of landscape

通过园林的形象所反映的情感，使游赏者触景生情，产生情景交融的一种艺术境界。

### 5.2.3 造景 landscaping

使环境具有观赏价值或更高观赏价值的活动。

### 5.2.4 借景 borrowing landscape

对景观自身条件加以利用或借用外部景观从而完善园林自身的方法。

### 5.2.5 对景 corresponding views

让景物产生呼应关系的造景手法。

### 5.2.6 障景 obstacle view, view barrier

遮住破坏景观的事物或者通过设置屏障遮住主景物从而增加空间层次的造景手法。

### 5.2.7 抑景 arranged hidden scene

用次景遮挡主景的造景手法。

### 5.2.8 夹景 scenic vista

在视景线两侧用建筑物、地形、树木等加以屏障、引导视线的造景方法。

### 5.2.9 漏景 leak scene

通过园墙或园廊上的漏窗间隙看到窗外景物的造景手法。

### 5.2.10 一池三山 yi-chi-san-shan, one pool and three mountains

古代园林中隐喻道教三仙山思想的造景手法。

### 5.2.11 盆景 penjing

呈现于盆器中的风景或园林花木景观的艺术缩制品。

## 6 风景园林设计

### 6.1 总体设计

#### 6.1.1 园林布局 landscape layout

对构成园林的各种重要因素之间的位置和相互关系进行的统筹安排。

#### 6.1.2 风景园林设计 landscape architecture design

通过各种虚拟手段，利用造景元素创造宜人环境的创作过程。

#### 6.1.3 场地设计 site planning

为满足建设项目的要求，在基地现状条件和相关法律法规、行业规范的基础上，组织场地中各构成要素之间关系的活动。

#### 6.1.4 竖向设计 vertical design, landscape section and elevations

以场地现状地形条件为基础，以控制场地中各设计要素标高为重点的垂直空间安排。

#### 6.1.5 雨洪管理设计 drainage design and storm water management

引导、收集、利用、排放雨水及地表径流为目的的综合安排。

#### 6.1.6 透景线 view corridor

在树木或其他物体中间保留的可透视远方景物的线性空间。

#### 6.1.7 公园游人容量 visitors capacity

在一定时间内一定公园范围内所能容纳的合理的游人数量。

### 6.2 地形设计

#### 6.2.1 地形设计 landform design, grading design

对原有地形、地貌进行工程结构和艺术造型改造的设计。

#### 6.2.2 土石方平衡 earthwork balance

场地内挖方量和填方量基本一致的状态。

#### 6.2.3 微地形 nannorelief

园林景观中依照天然地貌或人为造出的像微小的丘陵似的地形。

#### 6.2.4 缓坡草坪 mild-lawn

在坡度较小地形上栽种的草坪。

#### 6.2.5 挡土墙 retaining wall

指防止土体变形失稳的墙体构造物。

#### 6.2.6 台地花园 mesa terrace garden

利用台阶状地形修建而成的花园。

#### 6.2.7 坡比值 slope ratio

两点之间垂直距离与水平距离的比值。

#### 6.2.8 土壤安息角 angle of repose of soil

堆积土壤的坡面与水平地面间所形成的最大稳定角度。

### 6.3 种植设计

#### 6.3.1 种植设计 planting design

按植物生态习性、观赏特性和功能要求，合理配置各种植物的综合安排。

#### 6.3.2 立体绿化 vertical greening

平面绿化以外的其他所有绿化方式。

#### 6.3.3 屋顶绿化 roof greening

在各类建筑物和构筑物顶面的绿化。

#### 6.3.4 孤植 specimen planting, isolated planting

单株树木或同种几株紧密地种在一起，作为独立观赏焦点的栽植方式。

#### 6.3.5 对植 symmetrical planting, coupled planting

两株或两丛相似树木按一定轴线关系相对应、对称的植物配

植方式。

**6.3.6 列植 linear planting**

沿直线或曲线以等株距或按一定的变化规律而进行的植物配植方式。

**6.3.7 群植 mass planting**

由多株树木混合成丛、成群的植物配植方式。

**6.3.8 丛植 group planting**

将一株以上树木配置成一个整体的植物配植方式。

**6.3.9 种植密度 planting density**

单位面积内种植的植株数量。

**6.3.10 郁闭度 crown density**

森林中乔木树冠遮蔽地面的程度。

**6.3.11 乔灌比 the planting ratio of trees and shrubs**

乔木与灌木种植数量的比例。

**6.3.12 人工植物群落 simulated plant community**

一定区域内，人工模仿自然植物群落栽植并符合植物生态习性的植物群体。

**6.3.13 自然植物群落 natural plant community**

一定区域内，自然形成的植物群体。说明中注明互惠竞争关系。

**6.3.14 疏林草地 open forest and grassland**

具有稀疏上层乔木、以草本植被为主的植物景观。

**6.3.15 花境 flower border**

多种花卉自然式交错混合并带状种植的栽植形式。

**6.3.16 绿篱 hedge**

由木本植物成行密植而形成的植物墙篱。

**6.3.17 行道树 avenue tree, street tree**

种在道路两旁及分车带，为车辆和行人遮阴并构成街景的树。

**6.3.18 树阵 tree array**

阵列式规则种植的乔木栽植方式。

**6.3.19 种植池 (钵) planter**

用以栽种植物的空间或器物。

**6.3.20 植物季相 seasonal appearance of plant**

植物因季节变化表现出的外观。

**6.3.21 适地适树 matching species with the site**

立地条件与树种特性相互适应的种植方法。

**6.3.22 林冠线 canopy line of the plants**

树冠与天空的交际线。

**6.3.23 林缘线 forest edge**

树林或树丛，花木边缘上树冠垂直投影于地面的连接线。

## 6.4 园路及铺装设计

**6.4.1 平曲线 plane curve**

在平面线形中路线转向处曲线的总称。

**6.4.2 竖曲线 vertical curve**

在线路纵断面上，以变坡点为交点，连接两相邻坡段的曲线。

**6.4.3 汀步 stepping stone**

按照一定间距设置的微露水面的踏步。

**6.4.4 园桥 landscape bridge**

园林中架空并用于联系水陆交通的人造设施。

**6.4.5 栈道 plank road built along a cliff**

原指沿悬崖峭壁修建的或古代高楼间架空的通道。

**6.4.6 蹬道 stone stair**

与山体结合的有踏级的道路。

**6.4.7 花街铺地 feature pavement**

园林中拼缀而成的，具有装饰图案的道路和广场。

**6.4.8 石子画 pebble painting**

在园林中运用石子及砖、瓦等碎料拼合而成的图案。

- 6.4.9 无障碍坡道** ease access for the disabled  
适宜行动不便的人使用的坡道。

## **6.5 园林建筑设计**

- 6.5.1 园林建筑** garden structure  
园林中供人游览、观赏、休憩并构成景观的建筑物或构筑物的统称。
- 6.5.2 游客服务中心** visitor center  
为游客提供综合游览服务的专门场所。
- 6.5.3 温室** greenhouse  
能透光、保温，用来栽培植物的设施。
- 6.5.4 亭** pavilion  
供人休息和赏景的有顶开敞性建筑。
- 6.5.5 台** platform  
人工建造的祭祀或登高览胜的高平的构筑物。
- 6.5.6 楼** storied building  
两层以上的建筑物。
- 6.5.7 阁** pavilion  
泛指两层以上架空的点式建筑物。
- 6.5.8 厅堂** hall  
用于聚会、待客等的宽敞房间。
- 6.5.9 廊** corridor  
屋檐下的过道、房屋内的通道或独立有顶的通道。
- 6.5.10 榭** waterfront pavilion  
建在高土台或临水而设的木屋。
- 6.5.11 舫** boat house  
临水而建的一种船形建筑物。
- 6.5.12 云墙** cloud wall  
墙头呈云状弧形起伏的墙体。
- 6.5.13 照壁** screen wall

庭院外设置的具有风水作用的墙体。

**6.5.14 牌坊 memorial arch**

形状像牌楼的建筑物。

**6.5.15 塔 tower**

佛教特有的高耸、多层点状建筑物。

**6.5.16 洞门 hole gate**

开在园墙上形状多样的装饰性门洞。

**6.5.17 漏窗 glassless windows**

开在园墙上的装饰性透空窗。

## **6.6 小品及设施设计**

**6.6.1 园林小品 small garden ornaments and site furniture**

园林中供人使用和装饰的小型建筑物和构筑物。

**6.6.2 花架 pergola, trellis**

供植物攀附的格架。

**6.6.3 景墙 feature wall**

园林中具有观赏价值的墙体。

**6.6.4 园林楹联 couplet written on scroll, couplet on pillar**

悬挂或张贴在园林建筑壁柱上的竖排联句。

**6.6.5 园林匾额 bian'e in garden**

挂在厅堂或亭榭等园林建筑上的题字横牌。

**6.6.6 标识牌 signboard**

用于指示景点及服务设施、科普解说的牌子。

## **6.7 水景设计**

**6.7.1 园林理水 water system layout in garden**

园林中的各类水体的梳理和布局。

**6.7.2 驳岸 revetment in garden**

保护园林水体岸边的工程设施。

**6.7.3 护坡 slope protection**



为防止边坡变形，在坡面上所做的各种绿化与工程措施的统称。

**6.7.4 喷泉 fountain**

经加压后形成的人工喷水设备。

**6.7.5 瀑布 water-fall**

垂直跌落的高落差水流。

**6.7.6 跌水 drop**

垂直跌落的较小落差的水流。

**6.7.7 叠水 cascading**

连续台阶状平流并跌落的水流。

**6.7.8 水帘 nappe**

从高处落下如帘幕的水体。

## **6.8 设计成果**

**6.8.1 方案设计 schematic design**

立足场地现状，针对设计目标及问题所制定的整体安排。

**6.8.2 扩初设计 design development**

扩展深化方案设计，明确园林绿地中各要素的具体形态及结构，用以指导施工图阶段的设计活动。

**6.8.3 施工图设计 construction design, working drawing**

在扩初设计的基础上，明确园林绿地中各要素的工程做法的设计活动。

## 7 园林工程

### 7.1 假山工程

#### 7.1.1 假山 man-made rockery

以造景为目的，用土、石等材料构筑的园林土山或石山。

#### 7.1.2 掇山 piled hill, hill making

用自然山石掇叠成假山的活动。

#### 7.1.3 塑山 artificial rockery

用艺术手法将人工材料模拟建造自然山体的活动。

#### 7.1.4 置石 stone arrangement, stone setting

以石材或仿石材料布置成自然露岩景观的造景手法。

#### 7.1.5 景石 landscape stone

园林景观中起到点缀、美化景观作用的自身具有一定美感的石头。

#### 7.1.6 太湖石 taihu rock

原产于太湖一带，具有水蚀特征的观赏石。

#### 7.1.7 特置 special setting

独立而特殊布置形成景致的山石。

#### 7.1.8 踏跺 tap-stamp step

园林建筑出入口的自然山石台阶。

#### 7.1.9 蹲配 squatting side rock

石级两端的梯形基座。

#### 7.1.10 抱角 corner rap stone

环抱于墙体外角的砌石。

#### 7.1.11 镶隅 corner filling set

镶嵌于墙体内角的砌石。

#### 7.1.12 云梯 aerial ladders

室外以山石掇成的楼梯。

#### 7.1.13 压顶 capping

砌筑物顶部用以增强结构整体性的覆盖层。

#### 7.1.14 拉底 euphrates, footing

在基础上铺置最底层的自然山石。

#### 7.1.15 收顶 top end

假山最顶层的山石处理。

#### 7.1.16 掇山“十字诀” ten-word pithy formula

总结假山工艺中山石结体的基本形式的十余字口诀。

### 7.2 水体工程

#### 7.2.1 溢水口 overfall gap

在水景容器高位处，为避免容器内水面过高而设置的溢流口。

#### 7.2.2 泄水口 drain opening

水体或渠道的出水口。

#### 7.2.3 滚水坝 overflow dam

一种具有溢流功能的拦水构筑物。

### 7.3 植物材料

#### 7.3.1 园林植物 landscape plant

适用于园林中栽植且具有观赏价值的植物。

#### 7.3.2 观赏植物 ornamental plant

专门培植，用以供人欣赏的植物。

#### 7.3.3 乡土植物 native specie

原产于本地或通过长期引种驯化适应本地生长的植物。

#### 7.3.4 宿根花卉 perennial flower

植株地下部分可以宿存于土壤中越冬，翌年春天地上部分又可萌发生长、开花结籽的花卉。

#### 7.3.5 地被植物 ground cover plant

用于覆盖地面的密集、低矮、无主枝干的植物。

#### 7.3.6 攀缘植物 *tendrill climber plant*

是指能缠绕或依靠附属器官攀附他物向上生长的植物。

#### 7.3.7 草坪 *lawn*

园林中用人工铺植草皮或播种草子培养形成的整片绿色地面。

#### 7.3.8 古树名木 *historical tree and famous tree*

树龄在一百年以上的树木，珍贵稀有的树木，具有历史、文化、科研价值和重要纪念意义等树木的统称。

#### 7.3.9 古树后续资源 *historical tree potential resources*

树龄接近百年的树木。

#### 7.3.10 易地保护 *place other than one's own hometown allopatry, exsitu conservation*

将原栖息地物种迁移到其他地区，进行引种驯化并恢复种群的措施。

### 7.4 种植工程

#### 7.4.1 基础种植 *foundation planting*

紧靠建筑立面与地面的交接处的植物种植。

#### 7.4.2 整地 *land preparation*

工程施工前对场地进行的一系列整理措施的总称。

#### 7.4.3 客土 *borrowed soil*

非种植区原生、由别处移来用于置换原生土的外部土壤。

#### 7.4.4 种植土 *planting soil*

理化性状良好，适宜于园林植物生长的土壤。

#### 7.4.5 号苗 *choosing seedlings*

选择符合设计要求的苗木并做标记的活动。

#### 7.4.6 裸根苗木 *bare-root seedling*

根部不带土或仅带护心土的苗木。

#### 7.4.7 容器苗 *plants of container*

利用各种容器培育的苗木。

**7.4.8 大树移植** big tree transplanting

胸径大于 20cm 的落叶乔木和胸径大于 15cm 的常绿乔木移栽到异地的活动。

**7.4.9 带土球移植** transplanting with soil ball

树木移植时随带根系周围原生长处土壤，并将其捆扎成土球的移植方式。

**7.4.10 定植** field planting

苗木按照一定的株行距进行栽植的过程。

**7.4.11 定根水** setting root water

新植苗木后的浇灌水。

**7.4.12 假植** heeling in, temporary planting

苗木不能及时栽植时，将苗木根系用湿润土壤做临时性填埋的绿化工程措施。

**7.4.13 浸穴** pre-watering planting hole

种植树木前对树穴进行灌水的活动。

**7.4.14 种植穴（槽）** plant hole and trough

种植植物挖掘的坑穴。坑穴为圆形或长方形称种植穴，长条形的称种植槽。

**7.4.15 种植成活率** plants survival rate

种植植物的成活数量占种植植物总量的百分比。

**7.4.16 喷灌** sprinkler irrigation

利用喷头等专用设备把有压水喷洒到空中，形成水滴落到植物表面的灌溉方法。

**7.4.17 胸径** diameter of trunk

乔木主干距离地表面 1.3m 处的直径。

**7.4.18 分枝点** branch point

乔木主干距地面最近的分枝部位。

## 8 管 理

### 8.1 综合管理

#### 8.1.1 园林城市 garden city

根据国家主管部门评选出的城市绿地分布均衡、结构合理、功能完善、景观优美，人居生态环境清新舒适、安全宜人的城市。

#### 8.1.2 生态园林城市 ecological garden city

具有宜人的生态环境和美好的城市景观，是人们在目前生态环境恶劣、城市景观特色不突出的状况下，渴望实现的一个理想城市建构模式。

#### 8.1.3 生态补偿 eco-compensation

以保护和可持续利用生态系统服务为目的，以经济手段为主，调节相关者利益关系的制度安排。

#### 8.1.4 节约型园林 resource-saving landscape

在城市绿地建设中，最大限度地节约各种资源，提高资源的循环利用率，减少能源消耗的园林模式。

#### 8.1.5 特许经营 franchise

公民、法人或者其他组织按照特定程序、法定标准和条件，在一定期限和范围内，有偿取得从事风景名胜区内整体或者单个项目投资、经营权利的活动。

### 8.2 工程管理

#### 8.2.1 园林工程管理 landscape architecture management

对园林工程项目施工全过程进行的综合管理活动。

#### 8.2.2 施工组织设计 general contracting plan

用来指导施工项目全过程各项活动的技术、经济和组织综

合安排。

### 8.2.3 设计交底 construction document explanation

设计单位就施工图设计文件向施工单位和监理单位做出的详细说明。

### 8.2.4 设计变更 design alteration

设计单位依据建设单位要求调整或对原设计内容进行修改、完善、优化的活动。

### 8.2.5 工程洽商 engineering negotiation; construction request form

施工单位就施工图纸、设计变更所确定的工程内容以外，施工图预算或预算定额取费中未包含的，而施工中又实际发生费用的施工内容所进行的商榷活动。

### 8.2.6 工程监理 engineering supervision

对承建单位的工程建设实施监控的活动。

## 8.3 养护管理

### 8.3.1 追肥 adding fertilizer

植物生长中加施的肥料。

### 8.3.2 基肥 basic fertilizer

植物栽植前，为保障基本肥力所施用的肥料。

### 8.3.3 修剪 pruning

将植物的某一部分剪短或疏删，以达到平衡树势、更新复壮、美观的活动。

### 8.3.4 古树复壮 rejuvenation of old tree

对生长势衰弱的古树采取相应措施，以恢复生理机能和促进生长态势的活动。

### 8.3.5 病虫害防治 pest control

对园林病害和虫害的发生及危害进行综合预防和控制的

### 8.3.6 整形 shaping

对植株施行一定的修剪措施而形成某种树体结构形态的活动。

### 8.3.7 疏枝 sparse

将树木中过密的枝条，从贴近着生部或地面位置剪除的方法。

### 8.3.8 短截 cutting back

在枝条上选留几个合适的芽后将枝条剪短，以减少枝条并刺激侧芽萌发新梢的活动。



## 附录 A 中文索引

### B

抱角	7.1.10
标识牌	6.6.6
病虫害防治	8.3.5
驳岸	6.7.2

### C

草坪	7.3.7
场地设计	6.1.3
城市蓝线	4.2.9
城市绿地	2.0.6
城市绿地系统	2.0.7
城市绿地系统规划	4.2.1
城市绿化隔离带	4.2.6
城市绿线	4.2.8
城市热岛效应	4.2.15
城市生物多样性	4.2.14
城市湿地公园	4.1.25
传统园林	5.1.2
丛植	6.3.8

### D

大树移植	7.4.8
------	-------

带土球移植	7.4.9
带状公园	4.1.17
挡土墙	6.2.5
道路绿地	4.1.23
蹬道	6.4.6
地被植物	7.3.5
地形设计	6.2.1
跌水	6.7.6
叠水	6.7.7
定根水	7.4.11
定植	7.4.10
动物园	4.1.6
洞门	6.5.16
短截	8.3.8
对景	5.2.5
对植	6.3.5
蹲配	7.1.9
掇山	7.1.2
掇山“十字诀”	7.1.16

## E

儿童公园	4.1.5
------	-------

## F

方案设计	6.8.1
防护绿地	4.1.20
舫	6.5.11
分枝点	7.4.18

风景林地	4.1.26
风景名胜	3.1.1
风景名胜区	2.1.5
风景名胜区规划	3.2.1
风景名胜区体系	3.2.2
风景园林	2.0.1
风景园林设计	6.1.2
风景园林学	2.0.2
风景资源	3.1.2
风景资源评价	3.2.3
附属绿地	4.1.21

## G

阁	6.5.7
工程监理	8.2.6
工程洽商	8.2.5
公园	2.0.8
公园绿地	4.1.1
公园游人容量	6.1.7
孤植	6.3.4
古典园林	5.1.1
古树复壮	8.3.4
古树后续资源	7.3.9
古树名木	7.3.8
观赏植物	7.3.2
滚水坝	7.2.3
国家公园	2.0.9
国家级风景名胜区	3.1.8

## H

行道树	6.3.17
号苗	7.4.5
核心景区	3.1.7
护坡	6.7.3
花架	6.6.2
花街铺地	6.4.7
花境	6.3.15
花园	4.1.12
缓坡草坪	6.2.4
皇家园林	5.1.5

## J

基础种植	7.4.1
基肥	8.3.2
纪念公园	4.1.14
夹景	5.2.8
假山	7.1.1
假植	7.4.12
郊野公园	4.1.24
街旁绿地	4.1.18
节约型园林	8.1.4
借景	5.2.4
浸穴	7.4.13
景点	3.1.5
景观	3.1.3
景墙	6.6.3

景区	3.1.6
景石	7.1.5
景物	3.1.4
居民社会调控规划	3.2.4
居住绿地	4.1.22

## K

客土	7.4.3
扩初设计	6.8.2

## L

拉底	7.1.14
廊	6.5.9
历史名园	4.1.13
立体绿化	6.3.2
列植	6.3.6
林冠线	6.3.22
林缘线	6.3.23
楼	6.5.6
漏窗	6.5.17
漏景	5.2.9
裸根苗木	7.4.6
绿道	4.2.10
绿地率	4.2.4
绿化覆盖率	4.2.3
绿化覆盖面积	4.2.2
绿篱	6.3.16

## M

盲人公园	4. 1. 11
墓园	4. 1. 10

## P

牌坊	6. 5. 14
攀缘植物	7. 3. 6
喷灌	7. 4. 16
喷泉	6. 7. 4
盆景	5. 2. 11
盆景园	4. 1. 9
平曲线	6. 4. 1
坡比值	6. 2. 7
瀑布	6. 7. 5

## Q

乔灌比	6. 3. 11
群植	6. 3. 7

## R

人工植物群落	6. 3. 12
人均公园绿地面积	4. 2. 5
容器苗	7. 4. 7

## S

设计变更	8. 2. 4
设计交底	8. 2. 3

社区公园	4. 1. 4
生产绿地	4. 1. 19
生态补偿	8. 1. 3
生态廊道	4. 2. 11
生态敏感区	4. 2. 12
生态修复	4. 2. 13
生态园林城市	8. 1. 2
施工图设计	6. 8. 3
施工组织设计	8. 2. 2
石子画	6. 4. 8
世界遗产	2. 0. 4
适地适树	6. 3. 21
收顶	7. 1. 15
疏林草地	6. 3. 14
疏枝	8. 3. 7
树阵	6. 3. 18
竖曲线	6. 4. 2
竖向设计	6. 1. 4
水帘	6. 7. 8
私家园林	5. 1. 6
寺庙园林	5. 1. 7
苏州园林	5. 1. 9
塑山	7. 1. 3
宿根花卉	7. 3. 4

## T

塔	6. 5. 15
踏跺	7. 1. 8
台	6. 5. 5
台地花园	6. 2. 6

太湖石	7. 1. 6
特许经营	8. 1. 5
特置	7. 1. 7
厅堂	6. 5. 8
汀步	6. 4. 3
亭	6. 5. 4
透景线	6. 1. 6
土壤安息角	6. 2. 8
土石方平衡	6. 2. 2

## W

微地形	6. 2. 3
文人园林	5. 1. 8
温室	6. 5. 3
屋顶绿化	6. 3. 3
无障碍坡道	6. 4. 9

## X

乡土植物	7. 3. 3
相地	5. 2. 1
镶隅	7. 1. 11
楔形绿地	4. 2. 7
泄水口	7. 2. 2
榭	6. 5. 10
胸径	7. 4. 17
修剪	8. 3. 3

## Y

压顶	7. 1. 13
----	----------



岩石园	4. 1. 8
一池三山	5. 2. 10
遗址公园	4. 1. 15
抑景	5. 2. 7
溢水口	7. 2. 1
游客服务中心	6. 5. 2
游览线	3. 2. 5
游乐园	4. 1. 16
囿	5. 1. 3
雨洪管理设计	6. 1. 5
郁闭度	6. 3. 10
园林	2. 0. 3
园林匾额	6. 6. 5
园林布局	6. 1. 1
园林城市	8. 1. 1
园林工程	2. 0. 10
园林工程管理	8. 2. 1
园林建筑	6. 5. 1
园林理水	6. 7. 1
园林小品	6. 6. 1
园林意境	5. 2. 2
园林楹联	6. 6. 4
园林植物	7. 3. 1
园桥	6. 4. 4
苑	5. 1. 4
云墙	6. 5. 12
云梯	7. 1. 12

## Z

造景	5.2.3
栈道	6.4.5
障景	5.2.6
照壁	6.5.13
整地	7.4.2
整形	8.3.6
植物季相	6.3.20
植物园	4.1.7
智慧景区	3.2.6
置石	7.1.4
种植成活率	7.4.15
种植池(钵)	6.3.19
种植密度	6.3.9
种植设计	6.3.1
种植土	7.4.4
种植穴(槽)	7.4.14
专类公园	4.1.3
追肥	8.3.1
自然植物群落	6.3.13
综合公园	4.1.2

## 附录 B 英文索引

### A

adding fertilizer	8. 3. 1
aerial ladders	7. 1. 12
amusement park	4. 1. 16
angle of repose of soil	6. 2. 8
archaeological and site park	4. 1. 15
arranged hidden scene	5. 2. 7
artificial rockery	7. 1. 3
attached green space	4. 1. 21
avenue tree	6. 3. 17

### B

bare-root seedling	7. 4. 6
basic fertilizer	8. 3. 2
bian'e in garden	6. 6. 5
big tree transplanting	7. 4. 8
boat house	6. 5. 11
borrowed soil	7. 4. 3
borrowing landscape	5. 2. 4
botanical garden	4. 1. 7
branch point	7. 4. 18

### C

canopy line of the plants	6. 3. 22
---------------------------	----------

capping	7. 1. 13
cemetery garden	4. 1. 10
children park	4. 1. 5
choosing seedlings	7. 4. 5
classical garden	5. 1. 1
cloud wall	6. 5. 12
comprehensive park	4. 1. 2
construction document explanation	8. 2. 3
construction design, working drawing	6. 8. 3
core landscape zone, core scenic zone	3. 1. 7
corner rap stone	7. 1. 10
corner filling set	7. 1. 11
corresponding view	5. 2. 5
corridor	6. 5. 9
country park	4. 1. 24
couplet written on scroll, couplet on pillar	6. 6. 4
crown diameter	6. 3. 10
cutting back	8. 3. 8

## D

design alteration	8. 2. 4
design development	6. 8. 2
diameter of trunk	7. 4. 17
drain opening	7. 2. 2
drainage design and storm water management	6. 1. 5
drop	6. 7. 6

## E

earthwork balance	6. 2. 2
-------------------	---------

ease access for the disabled	6. 4. 9
eco-compensation	8. 1. 3
ecological corridor	4. 2. 11
ecological garden city	8. 1. 2
ecological restoration	4. 2. 13
ecological sensitive area	4. 2. 12
engineering negotiation; construction request form	8. 2. 5
engineering supervision	8. 2. 6
euphrates, footing	7. 1. 14

## F

famous scenery, famous scenic site	3. 1. 1
feature pavement	6. 4. 7
feature wall	6. 6. 3
field planting	7. 4. 10
flower border	6. 3. 15
forest edge	6. 3. 23
foundation planting	7. 4. 1
fountain	6. 7. 4
franchise	8. 1. 5

## G

garden	4. 1. 12
garden and park	2. 0. 3
garden city	8. 1. 1
garden structure	6. 5. 1
general contracting plan	8. 2. 2
glassless windows	6. 5. 17
green coverage ratio	4. 2. 3

green space attached to housing estate, residential	4. 1. 22
green space	
green space attached to urban road	4. 1. 23
green space ratio	4. 2. 4
green wedge	4. 2. 7
greenhouse	6. 5. 3
greenway	4. 2. 10
ground cover plant	7. 3. 5
group planting	6. 3. 8

## H

hall	6. 5. 8
hedge	6. 3. 16
heeling in, temporary planting	7. 4. 12
historical garden, historical park	4. 1. 13
historical tree and famous tree	7. 3. 8
historical tree potential resources	7. 3. 9
hole gate	6. 5. 16

## I

imperial garden; Royal garden	5. 1. 5
-------------------------------	---------

## L

land preparation	7. 4. 2
landform design, grading design	6. 2. 1
landscape	3. 1. 3
landscape architecture	2. 0. 1
landscape architecture	2. 0. 2

landscape architecture design	6. 1. 2
landscape architecture management	8. 2. 1
landscape bridge	6. 4. 4
landscape construction engineering	2. 0. 10
landscape coverage area, green coverage area	4. 2. 2
landscape evaluation	3. 2. 3
landscape feature	3. 1. 4
landscape layout	6. 1. 1
landscape plant	7. 3. 1
landscape stone	7. 1. 5
landscaping	5. 2. 3
lawn	7. 3. 7
leak scene	5. 2. 9
linear park	4. 1. 17
linear planting	6. 3. 6

## M

man-made rockery	7. 1. 1
masa terrace park	6. 2. 6
mass planting	6. 3. 7
matching species with the site	6. 3. 21
meaning of landscape	5. 2. 2
memorial arch	6. 5. 14
memorial park	4. 1. 14
mild-lawn	6. 2. 4

## N

nannorelief	6. 2. 3
nappe	6. 7. 8

national park	2. 0. 9
native specie	7. 3. 3
natural plant community	6. 3. 13
nursery	4. 1. 19

## O

obstacle view, view barrier	5. 2. 6
open forest and grassland	6. 3. 14
ornamental plant	7. 3. 2
overfall gap	7. 2. 1
overflow dam	7. 2. 3

## P

park	2. 0. 8
park for the blind	4. 1. 11
park land per capita	4. 2. 5
pavilion	6. 5. 7
pavilion	6. 5. 4
pebble painting	6. 4. 8
penjing garden, miniature landscape	4. 1. 9
penjing	5. 2. 11
perennial flower	7. 3. 4
pergola, trellis	6. 6. 2
pest control	8. 3. 5
piled hill, hill making	7. 1. 2
place other than one's own hometown allopatry, exsitu conservation	7. 3. 10
plane curve	6. 4. 1
plank road built along a cliff	6. 4. 5



plant hole and trough	7. 4. 14
planter	6. 3. 19
planting soil	7. 4. 4
planting density	6. 3. 9
planting design	6. 3. 1
plants survival rate	7. 4. 15
plants of container	7. 4. 7
platform	6. 5. 6
pre-watering planting hole	7. 4. 13
private garden	5. 1. 6
protected green buffer	4. 1. 20
pruning	8. 3. 3
public park	4. 1. 1

## **R**

rejuvenation of old tree	8. 3. 4
residential park	4. 1. 4
resource-saving landscape	8. 1. 4
retaining wall	6. 2. 5
revetment in garden	6. 7. 2
roadside green space	4. 1. 18
rock garden	4. 1. 8
roof greening	6. 3. 3

## **S**

scenic and historic areas	2. 0. 5
scenic and historic areas of China	3. 1. 8
scenic and historic areas planning	3. 2. 1
scenic and historic areas system	3. 2. 2

scenic forest land	4. 1. 26
scenic resource	3. 1. 2
scenic spot	3. 1. 5
scenic vista	5. 2. 8
scenic zone, landscape zone	3. 1. 6
schematic design	6. 8. 1
scholars' garden	5. 1. 8
screen wall	6. 5. 13
seasonal appearance of plant	6. 3. 20
setting root water	7. 4. 11
shaping	8. 3. 6
signboard	6. 6. 6
simulated plant community	6. 3. 12
site investigation, site assessment	5. 2. 1
site planning	6. 1. 3
slope protection	6. 7. 3
slope ratio	6. 2. 7
small garden ornaments and site furniture	6. 6. 1
smart scenic and historic areas	3. 2. 6
social regulation planning for residents	3. 2. 4
sparse	8. 3. 7
special setting	7. 1. 7
specialized park	4. 1. 3
specimen planting, isolated planting	6. 3. 4
sprinkler irrigation	7. 4. 16
squatting side rock	7. 1. 9
stepping stone	6. 4. 3
stone arrangement, stone setting	7. 1. 4
stone stair	6. 4. 6

Suzhou gardens	5. 1. 9
symmetrical planting, coupled planting	6. 3. 5

## T

Taihu rock	7. 1. 6
tap-stamp step	7. 1. 8
temple garden	5. 1. 7
tendrill climber plant	7. 3. 6
ten-word pithy formula	7. 1. 16
the planting ratio of trees and shrubs	6. 3. 11
top end	7. 1. 15
touring route	3. 2. 5
tower	6. 5. 15
traditional garden	5. 1. 2
transplanting with soil ball	7. 4. 9
tree array	6. 3. 18

## U

urban biodiversity	4. 2. 14
urban green buffer	4. 2. 6
urban green space	2. 0. 6
urban green space boundary line, urban green line	4. 2. 8
urban green space system	2. 0. 7
urban green space system planning	4. 2. 1
urban heat island effect	4. 2. 15
urban water body boundary line, urban blue line	4. 2. 9
urban wetland park	4. 1. 25

## V

vertical design, landscape section and elevations	6. 1. 4
---	---------

vertical curve	6. 4. 2
vertical greening	6. 3. 2
view corridor	6. 1. 6
visitor center	6. 5. 2
visitors capacity	6. 1. 7

## W

water system layout in garden	6. 7. 1
water-fall	6. 7. 5
waterfront pavilion	6. 5. 10
world heritage	2. 0. 4

## Y

yi-chi-san-shan, one pool and three mountains	5. 2. 10
you garden ; hunting garden	5. 1. 3
yuan garden	5. 1. 4

## Z

zoological garden, zoo	4. 1. 6
------------------------	---------

## 本标准用词说明

1 为便于在执行本标准条文时区别对待，对要求严格程度不同的用词说明如下：

1) 表示很严格，非这样做不可的：

正面词采用“必须”，反面词采用“严禁”；

2) 表示严格，在正常情况下均应这样做的：

正面词采用“应”，反面词采用“不应”或“不得”；

3) 表示允许稍有选择，在条件许可时首先这样做的：

正面词采用“宜”，反面词采用“不宜”；

4) 表示有选择，在一定条件下可以这样做的，采用“可”。

2 条文中指明应按其他有关标准执行的写法为：“应符合……的规定”或“应按……执行”。